



User Manual Automatix

OPERATION

SHIFTING

» At a certain speed, the hub shifts into second gear automatically. When getting below that speed, the hub shifts back into first gear. Please reduce the pedal load or stop pedaling to support the gear change.

» After a stop, i.e. at a traffic light, you will always be in first gear to start.

BRAKING

On long and steep downhill roads, simultaneously use rear and front brakes to avoid heating up of the brakes.

Caution:

Excessive heating of the internal gear hub caused by back pedal braking may result in loss of lubricant and cause sharper braking or lock-up of the wheel. A wheel lockup might cause you to lose control and possibly cause injury. Relubrication of the brake sleeve with special grease is then necessary. This will lead to a trip to a qualified bicycle mechanic.

Betriebsanleitung Automatix

BEDIENUNG

SCHALTEN

» Die Nabe schaltet ab einer bestimmten Geschwindigkeit automatisch in den zweiten Gang. Wird diese Geschwindigkeit unterschritten, schaltet sie in den ersten Gang zurück. Reduzieren Sie dazu kurzzeitig Ihre Pedalkraft oder unterbrechen Sie kurz das Pedalieren.

» Sie fahren nach einem Halt, z.B. an einer Ampel, immer im ersten Gang an.

BREMSEN

Benutzen Sie bei langen und steilen Abfahrten unbedingt die zweite Bremse (Vorderradbremse) mit, um ein Überhitzen der Bremsen zu vermeiden.

Achtung:

Zu starke Erhitzung der Nabe mit Rücktrittbremse kann zu Schmiermittelverlust und damit zu scharfer Bremswirkung führen. Dann wird ein Werkstattbesuch nötig.

Manual de usuario de Automatix

FUNCIONAMIENTO

CAMBIO DE MARCHAS

» A una cierta velocidad, el buje cambia automáticamente a la segunda marcha. Por debajo de esa velocidad, vuelve a cambiar a primera. Para facilitar el cambio de marcha, reduzca la carga sobre el pedal o deje de pedalear.

» Después de cualquier parada, por ejemplo en un semáforo, al empezar a rodar de nuevo el cambio estará siempre en la primera marcha.

FRENADO

En cuantas largas y pronunciadas, utilice los frenos delanteros y trasero al mismo tiempo, para evitar que se recalienten.

Atención:

Un recalentamiento excesivo del eje con cambio interno como consecuencia del frenado a retro pedal puede ocasionar pérdida de lubricante y provocar frenadas más bruscos, o incluso clavar la rueda. Clavar una rueda, es decir, bloquearla completamente, puede hacerle perder el control de la bicicleta e incluso provocar lesiones. Si esto sucede, tendrá que engrasar de nuevo la funda del freno con grasa especial. Para ello tendrá que acudir a un mecánico de bicicletas cualificado.

Guide de l'utilisateur Automatix

DIFFÉRENTES OPÉRATIONS

CHANGER DE RAPPORT

» Dès qu'une certaine vitesse est atteinte, le moyeu passe automatiquement le second rapport. Dès que vous retombez en dessous de cette vitesse, le moyeu repasse au premier rport. Il est préférable de réduire la force exercée sur les pédales ou d'arrêter de pédaler pour accompagner ce changement de rapport.

» Après un arrêt, par exemple à un feu de circulation, vous serez toujours sur le premier rapport pour redémarrer.

FREINER

Dans de longues descentes raides, utilisez simultanément les freins avant et arrière afin d'éviter la surchauffe des freins.

Attention:

Une surchauffe excessive du système de changement de vitesse interne au moyeu causée par le freinage en retro-pédalage peut provoquer une fuite de lubrifiant et entraîner un freinage plus brutal ou le blocage de la roue. Le blocage des roues peut amener à perdre le contrôle du vélo et causer des blessures. Un graissage des manchons de freins avec une huile spéciale est alors nécessaire. Ceci vous obligera à faire un petit tour chez un mécanicien de cycle professionnel.

Manuale per l'utente Automatix

FUNZIONAMENTO

CAMBIO

» Ad una certa velocità, il mozzo si sposta automaticamente sulla seconda marcia. Quando si scende al di sotto di tale velocità, il mozzo torna in prima. Ridurre il carico sul pedale o smettere di pedalare per agevolare il cambio di marcia.

» Dopo un arresto, ad es. ad un semaforo, per ripartire sarà sempre necessario essere sulla prima marcia.

FRENI

In strade con discesa rigida e lunga, utilizzare contemporaneamente i freni anteriori e posteriori per evitare il riscaldamento dei freni.

Attenzione:

L'eccessivo riscaldamento del mozzo ingranaggi interno causato dal freno del pedale posteriore può comportare la perdita di lubrificante e provocare frenate più brusche o il blocco della ruota. Il blocco di una ruota può causare la perdita di controllo e possibili lesioni. È quindi necessaria la lubrificazione del manico del freno con grasso speciale. Ciò permetterà di arrivare presso un meccanico di biciclette qualificato.

REMOVING THE REAR WHEEL

1 Only version with back pedal brake: Unscrew the frame clamp connection (1) of the brake lever.

2 Use a 15 mm open end wrench to loosen the axle nuts (2) before removing them together with the underlying retaining washers (3).

3 Remove the rear wheel.

Advice:

Maybe, there are washers (4) fitted to both sides of the rear axle on your bike. Please remove them and store them safely until fitting the rear wheel again.

FITTING THE REAR WHEEL

5 If washers (4) have been fitted to the rear axle, and you have removed them while removing the wheel, please fit one washer to each side of the rear axle now.

6 Place the chain on the sprocket. Place the rear wheel into the rear frame and align it.

7 Place one retaining washer (5) on each axle end.

7 The serrated face of the retaining washer must lie against the frame dropout.

HINTERRAD AUSBAUEN

1 Nur Automatix mit Rücktrittbremse: Demontieren Sie am Bremshebel die Verschraubung der Rohrschelle (1).

2 Lösen Sie die Achsmuttern (2) mit einem 15 mm Schlüssel und nehmen Sie diese und die darunter liegenden Fixierscheiben (3) ab.

3 Nehmen Sie das Hinterrad heraus.

Hinweis:

Möglicherweise sind an Ihrem Rad Distanzbuchsen (4) auf beiden Seiten der Achse verbaut. Nehmen Sie diese bitte ab und verwahren Sie diese bis zum Einbau des Hinterrades.

HINTERRAD EINBAUEN

5 Falls bei Ihrem Rad Distanzbuchsen (4) verbaut sind und Sie diese beim Ausbau des Hinterrades von der Achse genommen haben, so stecken Sie nun je eine auf jede Achseite auf.

6 Legen Sie die Kette auf den Zahnkranz. Setzen Sie das Hinterrad in den Rahmenhinterebau. Richten Sie das Hinterrad aus.

7 Stecken Sie je eine Fixierscheibe (5) auf beide Achsenden. Die Verzahnung der Fixierscheibe muss am Ausfallende des Rahmens anliegen.

DESMONTAJE DE LA RUEDA TRASERA

1 Sólo para la versión con frenado a retro pedal: Desensrosque la pieza de unión (1) que sujeta la palanca del freno al cuadro.

2 Con una llave de boca abierta de 15 mm, afloje las tuercas del eje (2) antes de retirarlas junto con las arandelas de fijación (3) que llevan debajo.

3 Desmonte la rueda trasera.

Consejo:

Puede que su bicicleta lleve arandelas (4) a ambos lados del eje trasero. Retírelas y guárdelas en un lugar seguro hasta que vuelva a montar la rueda trasera.

MONTAJE DE LA RUEDA TRASERA

5 Si el eje trasero llevaba arandelas (4) a ambos lados y las retiró al desmontar la rueda, ponga ahora una arandela a cada lado del eje trasero.

6 Ponga la cadena sobre los piñones. Ponga la rueda trasera en el extremo posterior del cuadro y alínela.

7 Ponga una arandela de fijación (5) a cada lado del eje. La cara dentada de la arandela de fijación debe quedar apuntando hacia la puntera del cuadro.

ENLEVER LA ROUE ARRIÈRE

1 Seulement sur les versions avec rétro-pédalage : Dévissez la pince (1) qui rattache l'étrier de frein au cadre.

2 À l'aide d'une clé plate de 15 mm, dévissez les écrous de l'essieu (2) avant de les retirer ainsi que leurs rondelles de blocage (3).

3 Retirez la roue arrière.

Conseil :

Il se peut qu'il y ait des rondelles (4) qui soient montées sur chaque côté de l'essieu arrière de votre vélo. Retirez-les et prenez alors bien soin de les conserver en lieu sûr jusqu'à ce que vous remettiez la roue arrière en place.

METTRE LA ROUE ARRIÈRE

5 S'il y avait des rondelles (4) qui se trouvaient sur l'essieu arrière, et que vous les avez enlevées lorsque vous avez ôté la roue, remettez alors les rondelles en place de chaque côté de l'essieu arrière.

6 Placez la chaîne sur le pignon. Placez la roue arrière dans le cadre arrière de sorte qu'ils soient bien alignés.

7 Placez une rondelle de blocage (5) sur l'extrémité de chaque essieu. La face cantonnée de la rondelle de blocage doit se trouver du côté du cadre.

RIMOZIONE DELLA RUOTA POSTERIORE

1 Solo per la versione con freno al pedale posteriore: Svitare la connessione morsetto telaio (1) della leva del freno.

2 Utilizzare una chiave fissa doppia da 15 mm per allentare i dadi dell'asse (2) (prima di rimuoverli insieme alle rondelle di fissaggio sottostanti (3)).

3 Rimuovere la ruota posteriore.

Avvertenza:

Probabilmente ci sono rondelle (4) da entrambi i lati dell'asse posteriore della bicicletta. Rimuoverle e conservarle in un luogo sicuro fino a quando non si dovrà rimontare la ruota.

MONTAGGIO DELLA RUOTA POSTERIORE

5 Se le rondelle (4) sono state montate sull'asse posteriore, e sono state rimosse per togliere la ruota, ora bisogna montare una rondella su ciascun lato dell'asse posteriore.

6 Posizionare la catena sul pignone. Posizionare la ruota posteriore sul telaio posteriore e allinearla.

7 Posizionare una rondella di fissaggio (5) su ciascuna estremità dell'asse. La faccia seghettata della rondella di fissaggio deve trovarsi di fronte al forcellino del telaio.

8 Fit the axle nuts (6) and tighten these while alternating between sides. Use a 15 mm open end wrench. Torque to 30 - 40 N-m (266 - 350 in-lb).

9 Only version with back pedal brake: Mount the brake lever (7) between the two straps of the frame clamp (8).

Caution:

The frame clamp must be fitted tightly on the frame without any play. Use a self-locking nut (M6)! Torque to 2 - 3 N-m (18 - 27 in-lb).

CLEANING

Your rear wheel hub is well protected against adverse environmental effects.

» The rear wheel hub is not completely waterproof. However, do not use water under pressure (such as pressure washers or water jets) for cleaning to prevent malfunctions due to water penetration.

» Do not use aggressive cleaners.

» During the winter season, you should clean your bicycle in shorter intervals so that winter road salt cannot cause any damage.

8 Montieren Sie die Achsmuttern (6) mit einem 15 mm Schlüssel und ziehen Sie diese abwechselnd fest. Anzugsmoment 30 - 40 N-m.

9 Nur Automatix mit Rücktrittbremse: Befestigen Sie den Bremshebel (7) zwischen den beiden Laschen der Rohrschelle (8).

Achtung:

Die Rohrschelle muss spielfrei am Rahmen sitzen. Verwenden Sie ausschließlich eine selbstsichernde Mutter! Anzugsmoment: 2 - 3 N-m.

REINIGEN

Die Hinterradnabe ist gegen äußere Umwelteinwirkungen gut geschützt.

» Die Nabe ist nicht vollständig wasserdicht. Um Funktionsstörungen durch eingedringenes Wasser zu vermeiden, sollten Sie jedoch beim Reinigen nicht mit Druckwasser arbeiten (z.B. Hochdruckreiniger).

» Im Winterbetrieb sollten Sie das Rad in kürzeren Abständen reinigen, damit Streusalz keine Schäden verursachen kann.

» Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

LUBRICATION

The rear wheel hub is provided with permanent lubrication and maintenance-free under normal conditions.

SERVICE

To maintain optimal performance and durability of your components, periodic maintenance is required. We recommend that you have your components serviced every 2 year or 5000 km by a qualified bicycle mechanic.

REPAIR WORK

Only a qualified bike dealer should perform any necessary work on the SRAM internal gear hub system. Unauthorized work on your internal gear hub system could endanger you and your warranty may become void.

SCHMIERUNG

Die Hinterradnabe ist mit einer Dauerschmierung versehen und unter normalen Bedingungen wartungsfrei.

WARTUNG

Um eine hohe Leistung, Sicherheit und lange Haltbarkeit Ihrer Komponenten zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung erforderlich. Es wird empfohlen, die Wartung Ihrer Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker alle 2 Jahre oder alle 5000 km durchführen zu lassen.

REPARATURARBEITEN

Nicht autorisierte Arbeiten an einer SRAM Getriebennabe können zu Fehlfunktionen führen, die Sie gefährden könnten und zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche führen.

LUBRICACIÓN

El buje de la rueda trasera viene con lubricación permanente, y en condiciones normales no requiere ningún tipo de mantenimiento.

MANTENIMIENTO

Para mantener sus componentes en perfecto estado de funcionamiento y prolongar su vida útil, es necesario realizar un mantenimiento periódico. Le recomendamos que acuda a un mecánico de bicicletas cualificado para revisar sus componentes cada 2 años o cada 5000 km.

TRABAJOS DE REPARACIÓN

Las operaciones necesarias de mantenimiento del sistema de buje con cambio interno SRAM deben ser realizadas en un concesionario de bicicletas cualificado para ello. Cualquier intervención no autorizada en el sistema de buje con cambio interno puede implicar la anulación de la garantía, además de suponer un riesgo para usted.

GRAISSAGE

Le moyeu de la roue arrière est lubrifié en permanence et ne nécessite pas d'entretien particulier dans des conditions normales d'utilisation.

ENTRETIEN

Un entretien régulier est indispensable pour garantir les performances et la longévité de votre matériel. Nous vous recommandons de faire entretenir votre matériel par un mécanicien de cycle professionnel tous les 2 ans ou tous les 5000 km.

REPARATION

Seul un mécanicien de cycle professionnel est habilité à procéder aux opérations nécessaires à l'entretien du système SRAM de changement de vitesse intégré au moyeu. Dans le cas où cet entretien du système de changement de vitesse intégré au moyeu ne serait pas fait par un professionnel, votre sécurité ne serait plus assurée et la garantie ne serait plus effective.

LUBRIFICAZIONE

Il mozzo della ruota posteriore in condizioni normali è fornito con lubrificazione permanente ed è esente da manutenzione.

MANUTENZIONE

Per conservare le ottime prestazioni e garantire una lunga durata dei componenti, è necessario provvedere ad una manutenzione periodica. Consigliamo di provvedere alla manutenzione dei componenti ogni 2 anni oppure ogni 5.000 km presso un meccanico di biciclette qualificato.

RIPARAZIONI

Solo un rivenditore di biciclette qualificato dovrà eseguire le operazioni necessarie sul sistema del mozzo ingranaggi interno SRAM. Operazioni non autorizzate sul sistema del mozzo ingranaggi interno potrebbero mettere in pericolo l'utente e annullare la validità della garanzia.

ASSEMBLING THE HUB

10 Spoke the hub as normal.

11 Set the dust cap (1) onto the driver.

12 Place the sprocket (2) on the driver.

13 beadings (3) of the sprocket must lie against the dust cover.

14 Mount the sprocket circlip (4) onto the driver. Check for proper seating of the circlip.

15 On a frame with 130 mm OLD, please put one washer (5) on each side of the rear axle. (OLD / Over Locknut Dimension: the distance between the outer faces of the outer lock-nuts.)

16 Fit the rear wheel into the rear frame as described under FITTING THE REAR WHEEL.

MONTAGE NABE

10 Speichen Sie die Nabe wie üblich ein.

11 Setzen Sie den Staubdeckel (1) auf den Antrieb.

12 Setzen Sie den Zahnkranz (2) auf den Antrieb.

13 Bei einem geraden, nicht gekrüppften Zahnkranz ist dieser so zu montieren, dass die Sicken (3) des Zahnkranzes am Staubdeckel anliegen.

14 Montieren Sie den Zahnkranzsprengring (4) auf den Antrieb. Prüfen Sie den einwandfreien Sitz des Sprenginges.

15 Bei einem Rahmenhinterebau mit einer Gabelweite von 130 mm stecken Sie je eine Distanzbuchse (5) auf jede Achseite.

16 Montieren Sie das Hinterrad, wie unter HINTERRAD EINBAUEN beschrieben.

MONTAJE DEL BUJE

10 Instale los radios en el buje de la manera habitual.

11 Coloque la tapa guardapolvo (1) sobre el engranaje de tracción.

12 Coloque los piñones (2) sobre el engranaje de tracción.

13 Coloque los piñones de radio base uniforme ("straight sprockets") (en lugar de los piñones de radio base variable o "tipo "offset", los rebordes (3) del piñón deben quedar descansan contra la tapa guardapolvo.

14 Coloque el resorte circular de los piñones (4) sobre el engranaje de tracción. Compruebe que el resorte circular haya quedado bien asentado.

15 En un cuadro con OLD de 130 mm, ponga una arandela (5) a cada lado del eje trasero. (OLD / Over Locknut Dimension: distancia entre las caras exteriores de las tuercas de bloqueo [también llamadas "tuercas de no retorno"] exteriores.)

16 Instale la rueda trasera en el extremo posterior del cuadro como se explica en el apartado MONTAJE DE LA RUEDA TRASERA.

ASSEMBLER LE MOYEU

10 Rayonnez le moyeu normalement.

11 Enfilez le collier anti-poussière (1) sur l'axe.

12 Placez le pignon (2) sur l'axe.

13 Lorsque vous installez un pignon mince (et non pas compensé), les saillies (3) du pignon doivent toucher le collier anti-poussière.

14 Montez le cerclage du pignon (4) sur l'axe. Vérifiez que le cerclage est parfaitement en place.

15 Sur un cadre avec un entre axe de 130 mm, il faut placer une rondelle (5) de chaque côté de l'essieu arrière. (Entre axe (OLD / Over Locknut Dimension) : écartement entre les faces extérieures des deux écrous de serrage de la roue.)

16 Positionnez la roue dans le cadre arrière, comme il est expliqué au chapitre METTRE LA ROUE ARRIÈRE.

ASSEMBLAGGIO DEL MOZZO

10 Bloccare il mozzo normalmente.

11 Mettere il cappuccio antipolvere (1) sull'elemento motore.

12 Posizionare il pignone (2) sull'elemento motore.

13 Nel montaggio di un pignone dritto (non una versione offset), le bordature (3) del pignone devono trovarsi di fronte al cappuccio antipolvere.

14 Montare l'anello elastico del pignone (4) sull'elemento motore. Verificare il corretto posizionamento dell'anello elastico.

15 Su un telaio con OLD da 130 mm, posizionare una rondella (5) su ciascun lato dell'asse posteriore. (OLD / Over Locknut Dimension: la distanza tra le facce esterne dei controdadi esterni).

16 Montare la ruota posteriore nel telaio posteriore come descritto in MONTAGGIO DELLA RUOTA POSTERIORE.

SRAM LLC WARRANTY

EXTENT OF LIMITED WARRANTY
SRAM warrants its products to be free from defects in materials or workmanship for a period of two years after original purchase. This warranty only applies to the original owner and is not transferable. Claims under this warranty must be made through the retailer where the bicycle or the SRAM component was purchased. Original proof of purchase is required.

LEGAL LAW
This warranty statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state (USA), from province to province (Canada), and from country to country elsewhere in the world. To the extent that this warranty statement is inconsistent with the local law, this warranty shall be deemed modified to be consistent with such law, under such local law, certain disclaimers and limitations of this warranty statement may apply to the customer. For example, some states in the United States of America, as well as some governments outside of the United States (including provinces in Canada) may:

a. Preclude the disclaimers and limitations of this warranty statement from limiting the statutory rights of the consumer (e.g. United Kingdom),
b. Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations.

LIMITATIONS OF LIABILITY
To the extent allowed by local law, except for the obligations specifically set forth in this warranty statement, in no event shall SRAM or its third party suppliers be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential damages.

LIMITATIONS OF WARRANTY
This warranty does not apply to products that have been incorrectly installed and/or adjusted according to the respective SRAM technical installation manual. The SRAM installation manuals can be found online at www.sram.com, www.rockhox.com, www.avibike.com, www.trivativ.com or www.zipp.com.

GEWÄHRLEISTUNG DER SRAM LLC

GAHRANTIEBESCHRÄNKUNG
SRAM garantiert sein Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren, dass das Produkt frei von Mängeln in Material oder Verarbeitung ist. Diese Gewährleistung kann nur vom Erstkäufer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar. Ansprüche aus dieser Gewährleistung sind unter anderem bei dem das Fahrrad oder die SRAM-Komponente erworben wurde, geltend zu machen. Der Kaufbeleg muss im Original vorgelegt werden.

RECHTLICHE BESCHRÄNKUNG
Diese Gewährleistung räumt Ihnen spezifische Rechte ein. Je nach Bundesland (USA), Provinz (Kanada) oder Ihrem Wohnort verfügen Sie möglicherweise über weitere Rechte. Die Gewährleistung ist in dem Maße, in dem sie von der lokalen Gesetzgebung abweicht, in Übereinstimmung mit der durch diese Gesetzgebung abweichend ist, unter der jeweiligen Gesetzgebung unterliegen möglicherweise Ausschlüsse und Einschränkungen aus dieser Gewährleistung. Für bestimmte Bundesstaaten der USA sowie einige Länder außerhalb der USA (einschließlich von Kanada) können:

a. Die Ausschlüsse und Einschränkungen in dieser Gewährleistung die gesetzlich festgelegten Rechte des Verbrauchers nicht beeinträchtigen (z.B. Großbritannien),
b. Andernfalls die Möglichkeit eines Herstellers, seine Rechte und Einschränkungen unwirksam zu machen.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
In dem Maße, in dem dies durch die jeweilige Gesetzgebung zulässig ist, kann SRAM in keinem Fall für direkte, indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden, einschließlich der USA (einschließlich von Kanada) haftbar gemacht werden, die über die oben genannten hinausgehen.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Diese Garantie deckt nicht Produkte, die nicht fachgerecht bzw. nicht gemäß den Montageanleitungen von SRAM montiert und/oder eingestellt wurden. Die SRAM-Montageanleitungen finden Sie im Internet unter www.sram.com, www.rockhox.com, www.avibike.com, www.trivativ.com oder www.zipp.com.

GARANTÍA DE SRAM LLC

ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA
SRAM garantiza sus productos a un periodo de dos años a partir de la fecha de compra original que sus productos carecen de defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía solo se aplica al comprador original y no se transfere. Las reclamaciones estructuradas en virtud de esta garantía deben hacerse a través del distribuidor en el que se adquirió la bicicleta o el componente de SRAM. Se requiere prueba de compra original.

LEGISLACIÓN LOCAL
Esta declaración de garantía confiere derechos legales específicos al cliente. El cliente podría también gozar de otros derechos que varían según el estado (en los Estados Unidos de América), la provincia (en Canadá), o el país o cualquier



www.sram.com

95-3315-001-000 Rev A - © SRAM LLC, 2011

Gebruiksaanwijzing Automatix

OPERATION

SCHAKELEN

- » Aan een bepaalde snelheid schakelt de naaf automatisch in tweede versnelling. Zodra u onder deze snelheid gaat, schakelt de naaf terug naar de eerste versnelling. Oefen minder druk op de pedaal uit of stop met trappen om het schakelen te ondersteunen.
- » Na een stop, i.e. aan een verkeerslicht, zult u altijd in de eerste versnelling starten.

REMMEN

Op lange en steil aflopende wegen, gebruik tegelijkertijd de voor- en achterrem om oververhitting van de remmen te voorkomen.

Opgelet:
Een overmatige verwarming van de interne versnellingsnaaf door het achteruittrappen kan leiden tot verlies aan smeermiddel wat scherper remmen of blokkering van het wiel kan veroorzaken. Als een wiel blokkeert kunt u de macht over de fiets verliezen en misschien letsel oplopen. Het opnieuw smeren van de remhoes met speciaal smeervet is in dit geval noodzakelijk. Een bezoek aan een gekwalificeerde fietsenmaker zal nodig zijn.

Manual do Utilizador do Automatix

FUNCIONAMENTO

METER AS MUDANÇAS

- » A uma certa velocidade, o cubo muda para a segunda mudança automaticamente. Quando descer abaixo dessa velocidade, o cubo muda de volta para a primeira mudança. Tem que reduzir a força que faz no pedal ou parar de pedalar para permitir a mudança de velocidades.

- » Depois de uma paragem, ou seja, num semáforo, vai ficar sempre em primeira para arrancar.

TRAVAGEM

Em estradas com descidas longas e inclinadas, use simultaneamente os travões traseiro e da frente para evitar aquecer demasiado os travões.

Cuidado:
O aquecimento excessivo das engrenagens internas do cubo, causado pela travagem pedalando para trás, poderá resultar em perda de lubrificante e causar travagem brusca ou bloqueio da roda. O bloqueio da roda pode causar perda de controlo da bicicleta e até provocar ferimentos. Será então necessário voltar a lubrificar a manga do travão com massa lubrificante especial. Isto vai obrigá-lo a deslocar-se à oficina de um mecânico de bicicletas qualificado.

Automatix ユーザー・マニュアル

操作と注意点

シフティング

- » 一定の速度に達すると、ハブは自動的に 2 速のギアにシフトします。一定の速度を下回ると、ハブは自動的に 1 速のギアにシフトして戻ります。ギアの変換時には、ペダルの負荷を減らさず、またはペダルをこくのを中断して、変換をスムーズに行ってください。

- » 停車した後、例えば信号待ちなどの後は、必ず 1 速のギアで発進してください。

ブレーキング

長く急なダウンヒルでは、リアとフロントの両方のブレーキを同時に使用して、ブレーキの過熱を防いでください。

警告:
ペダルを逆回転させてのバック・ペダル・ブレーキングにより、内蔵ギアハブが過度に加熱すると、潤滑油が減少し、急激なブレーキ制動またはホイールのロックアップが生じる可能性があります。ホイールのロックアップによりコントロールを失ったり、場合によっては乗り手がケガをする場合があります。この場合は、ブレード・スリーブに特別グリリスを適用して潤滑させる必要があります。専門の自転車整備士に作業を依頼してください。

Automatix 用户手册

操作

变速

- » 在特定速度下，轮数会自动换入二档。低于该速度，轮数会换回一档。请减少脚踏力度或停止脚踏以便换档。

- » 停车后，即遇到交通信号灯时，您永远都会从一档起步。

建议:
您自行后轮的两侧都可能安装了垫片(4)。请卸下它们并安全存放，直到再次安装后轮。

刹车

在长而陡的下坡路上，同时使用前后刹车避免刹车过热。

注意事项:
内齿轮因后踏板制动过热可能导致润滑油泄漏，并导致急刹或车轮刹死。车轮刹死可能会使您失去控制并可能受伤。用特殊油脂重新润滑刹车套筒是必需的。这需要找专业的自行车技师。

